

Manual de sacar basuras domésticas y clasificar recursos reciclables

Respetemos las reglas y mantengamos limpia nuestra ciudad.

Les agradecemos su colaboración.



Usted vive en la zona #

○Día de recolección de “Basura combustible (basura para quemar)”	Todas las semanas (dos veces a la semana) Y día de la semana
○Día de recolección de “Papeles y tejidos reciclables”	Todos los meses (una vez al mes) ()er: de la semana
○Día de recolección de “Botellas de PET”	Todos los meses (una vez al mes) ()er y ()er: de la semana
○Día de recolección de “Objetos elaborados de vidrio”	Todos los meses (una vez al mes) ()er: de la semana
○Día de recolección de “Latas de bebidas, latas de aerosoles y cartuchos de gas”	Todos los meses (una vez al mes) ()er: de la semana
○Día de recolección de “Objetos metálicos y cerámicas” y aparatos electrodomésticos pequeños con batería recargable (baterías recargables)	Todos los meses (una vez al mes) ()er: de la semana



上尾市

上尾市ホームページ (<http://www.city.ageo.lg.jp/>)

Reglas para sacar basuras domésticas

- ❶ La basura debe ser depositada en el lugar designado antes de las 8 de la mañana de los días indicados.
 - No saque la basura durante la noche anterior al día de recogida.
 - Habrá recolección en los días feriados nacionales, excepto el descanso de Fin de Año y Año Nuevo.
 - La basura no será recogida después de que la recolección haya terminado.
 - La hora de recolección de basura podría cambiar depende de la cantidad de basura y circunstancia de tráfico.
- ❷ La basura debe ser bien clasificada.
 - No se recogerá la basura sin clasificada.
 - No se recogen residuos que no sean de los artículos de recolección.
 - Lodo, arena, barro, tierra, piedras no son residuos, así que no se recogen como basura.
- ❸ La bolsa de basura debe ser transparente o semitransparente.
 - No habrá recolección de basura que no pueda verificar el contenido como la que está depositada en bolsa negra (no transparente ni semitransparente) tampoco, en caja de cartón o en bolsa de papel.
 - No use bolsa designada por otros municipios fuera de Ageo.
- ❹ Por favor, los residuos comerciales e industriales no los tire en los puntos de recogida.

Basura combustible



● Desechos y desperdicio de cocina

- Residuos o basura de cocina deben ser bien escurridos.
- El aceite de cocina se lo deja en un papel absorbente o debe ser solidificado..

● Papeles

- En cuanto a cartones corrugados, periódicos, revistas y *zatsugami*, por favor,

sáquelos en el día de recolección de papeles reciclables.

● **Ramas de árbol, ramitas, tablas, hojarascas y hierbas**

- Por favor, corte las ramas en trozos menos de 10 cm de diámetro y de 60 cm de largo. En caso de ramas secas amarradas, menos de 30 cm de diámetro.
- No las saque mucha cantidad de una vez.

● **Telas, textiles, alfombras y tapetes (incluida alfombra eléctrica)**

- En cuanto a los artículos de tamaño grande como futón/colchón, por favor, pliéguelos en un tamaño manejable y amárrelos bien.
- Debe sacarlos plegados o cortados y amarrados con una longitud de 60cm o menos. (Si el tamaño de la alfombra es de 176cm x 176 cm o más, debe sacar como basura voluminosa.)

● **Objetos de plásticos varios y vinilos**

- Incluyen productos de poliestireno, cintas de casete, disquete de CD y DVD, etc..
- Los supermercados recolectan bandejas de poliestireno.

● **Artículos de cuero (calzados, bolsos y sacos), Pañales**

- Retire la suciedad de pañales por favor.

Papeles y textiles

Los papeles reciclables se separan en 4 tipos y se amarran con cuerdas.

① Periódicos ② Revistas • Zatsugami ③Caja de cartón ④Textiles

La recogida de papeles será realizada en el mismo momento sino por etapas en varios vehículos, así que a veces la recolección tarda más tiempo que la recogida de basura convencional. Y todos los artículos deben ser dejados en los lugares de depósito de basura para las 8 de la mañana.

① Periódicos

- Tenga en cuenta que no se puede meterlos una bolsa de plástico.
- Hojas de propaganda insertada en los periódicos, debe tirarlos en los puntos de recogida junto con los periódicos amarrados con cuerda.



② Revistas ・ *Zatsugami* (Conjunto de papeles reutilizables como recursos)



- Tenga en cuenta que no se puede una bolsa de plástico.
- No debe meter revistas en una bolsa de plástico sino debe amarrarlas con cordones en forma de cruz.
- Debe meter *Zatsugami* en una bolsa de papel y sujetar con cordones en forma de cruz.

《 Los que se puede sacar en los puntos de recogida en el día de papeles 》

Cajas de cartón corrugado como la de dulce y de alimentos, sobres (que quite celofán que hay en la ventanilla), tarjetas postales (menos la postal doblada y prensada), papeles de publicidad, papeles de copia, cajas tissu (que saque el vinilo), tubos de papel higiénico y de film transparente de cocina, papeles de envoltura, bolsas o bolsos de papel (que quite asa de mano de no papel), calendarios (que extraiga broche metálico), etc..

《 Los que se puede sacar en los puntos de recogida en el día de basura combustible 》

Papeles a prueba de agua (ej. vasos de papel, platos de papel, envases de fideos instantáneos, etc..) Papeles manchados con cualquier alimento o bañados en aceite o grasa, papeles con olor; como detergente o incienso, papeles fotográficos, papeles térmicos como recibo o fax, Papeles triturados, etc..

③ Cartones corrugados

- No lo meta en una bolsa de plástico, por favor.
- Hay que tirarlos amarrados con cuerda.

④ Textiles

- Hay que tirar ropa usada y textiles en una bolsa de plástico transparente.
- Se puede dejar mantas, cortinas y ropas usadas.
- Si llueve el día de recogida, por favor, sáquelo para el mes que viene, ya que si los textiles están mojados con agua, se criaría moho y no se puede hacer reciclaje.

•

《Los objetos siguientes deben dejarlos en el día de basura combustible》

Artículos acolchados (que llevan algodón), cazadora de plumas, peluches, futon, artículos de cuero, textiles sucios, etc.

Botellas de PET /Botellas de plástico

Saque solo botellas de PET con el logo derecho (ej. bebidas gaseosas, refrescos, té, *shochu*, sake y salsa de soja, etc..) en el día de botellas de PET.



Antes de depositar una botella de PET,

- (1) Retire la tapa y etiqueta (Saque las etiquetas retiradas como basura combustible.)
- (2) Las botellas deben estar completamente vacías.
- (3) Enjuague el interior con agua limpia y aplástela
- (4) Mete las tapas en una bolsa junto con las botellas de PET aplastadas

《Los que no son botellas de PET; así que deben ser tirados en el día de recolección de basura combustible.》



- Los artículos con el logo derecho
- Botellas de plástico para detergente líquido, para aceite y no se puede lavarlas fácilmente
- Botellas que están muy sucias y son utilizadas para las manualidades.
- Botellas en las que se meten materias extrañas como colillas.

Objetos elaborados de vidrio

- Las botellas de vidrio (Antes de sacarlas, enjuáguelas con agua.), espejos, cristal de vidrio roto, etc.
- Las botellas de cerveza y de otras bebidas alcohólicas, busque tiendas donde se venden bebidas alcohólicas que recojan las botellas .
- Hay que envolver vidrio roto con papel o periódico y colocarlo en una bolsa de plástico por encima de la cual escribe claramente “ガラス (GARASU)”



(Vidrio) .

- Por favor, quite el marco del espejo.

《Los que no son objetos elaborados de vidrio, así que no debe dejarlos en el día de vidrio》

- Las tapas metálicas deben tirarlas en el día de objetos metálicos y cerámica
- Hay que sacar vidrios templados como tapa de olla, en el día de objetos metálicos y cerámica.
- Bombillas (Hay que tirarlas en el día de objetos de metal y cerámicas)
- Si quiere tirar el marco de espejo, si es de madera, déjelo en el día de basura combustible, y si es de hierro, en el día de objetos metálicos y cerámica.
- Los residuos peligrosos y tóxicos como fluorescentes, termómetro de mercurio, deben sacarlos en la caja de recolección de basura peligrosa que están en los establecimientos públicos.

Latas de bebidas y de aerosoles

●Latas de cerveza y bebidas, etc.

- Antes de sacarlas, por favor, enjuague el interior con agua limpia.
- No es necesario separar las latas, sea de aluminio o de acero..

●Latas de aerosoles y mini cocina gas butano portátil (Bombonas de gas para cocina portátil)

Antes de depositar,

(1) Por favor, úsela hasta el final

(2) No debe perforar las bombonas de gas, porque es peligroso. (Sin embargo, se recolectan las perforadas)

(3) Métela en una bolsa de plástico por favor. No debe meterla en la misma bolsa en que se meten latas de bebidas.

《Los que no debe sacar en el día de latas de bebida y de aerosoles》

- Latas de conserva y de leche en polvo → Deben sacarlas en el día de objetos metálicos y cerámicas.
- Latas de aerosoles y mini cocina gas butano portátil a las que les queda el

contenido (gas). Como el gas que queda dentro causará incendio, haga el favor de usar completamente y dejarla vacía.

* Sobre cómo vaciar el aerosol de gas por completo, infórmese en los siguientes lugares:

- ◇ Centro de Atención al Cliente de gas butano portátil
Tel. 0120-14-9996
<http://www.jgka.or.jp/>
- ◇ Asociación de Aerosol de Japón
Tel. 03-5207-9850
<http://www.aiaj.or.jp/>



Objetos metálicos y cerámica

Se puede sacar los siguientes en el día de objetos metálicos y cerámica:

● Desechos de objetos metálicos

- latas de aceite y de conserva, tapas de metal, paraguas, palos de golf, cuchillos de cocina, ollas, sartén, tetera, bombillas eléctricas
- Para tirar los objetos filosos como navajas o cuchillos de cocina, envuelve fillos con cinta adhesiva.



● Desechos de cerámica

- macetas, tazas, vajillas, etc.

● Aparatos electrodomésticos con cable

- Electrodomésticos de tamaño pequeño (menos de 60cm x 30cm x 30cm), tales como ventilador, arrocera eléctrica, microondas, purificador de aire y radiocasette, etc..
- No se puede depositar artículos con pilas. Sáquele pilas y deséchelas por favor.

《 Los que no se pueden sacar en el día de objetos metálicos y cerámica 》

- Estufas o hornos que llevan encendedor interno; no importa el tamaño del producto. → Debe desecharlos como basura voluminosa.

- Pilas secas y tubos fluorescentes, que son fuentes de contaminación ambiental, así que no se puede dejarlos en los puntos de recogida.
- Televisor, aire acondicionado, lavarropas, secadora de ropa eléctrica, frigorífico, congelador, etc..

Aparatos electrodomésticos de pequeño tamaño con baterías recargables)



ニカド電池



ニッケル水素電池



リチウムイオン電池

Níquel-cadomio, níquel e hidruro metálico, litio-ion

Los aparatos electrodomésticos con baterías recargables, como cámara digital, videocámara o aspiradora de mano, etc. tienen instaladas baterías recargables pequeñas con la marca de reciclaje. Si quiere tirar baterías recargables, puede llevarlas a las tiendas de electrodomésticos o ferreterías, que son empresas colaboradoras de JBRC. Para saber la ubicación de tiendas, por favor, consulte a JBRC, siglas inglesas de Japan Portable Rechargeable Battery Recycling Center.

◇ J B R C

Tel. : 0 3 - 6 4 0 3 - 5 6 7 3

HP : <https://www.jbrc.com/>

Hay dos formas de tirar aparatos electrodomésticos pequeños con batería recargable;

Forma 1 « Tirar en los puntos de recogida »

- Aparatos electrodomésticos pequeños con baterías recargables, que miden 60cm x 30cm x 30cm o menos → el día de objetos metálicos y cerámicas.

Debe meterlos en una bolsa transparente y no debe mezclar con otros objetos de metal y cerámica.

- Antes de tirar los electrodomésticos, hay que quitar la batería recargable.
- En cuanto a los aparatos a los que se puede quitar la batería recargable,(p.ej. productos de tabaco calentado, cigarrillos electrónicos, máquinas de afeitar, cepillos de diente eléctricos y bateías móviles,etc.), se puede tirar en el lugar de recogida de basura metiendo en una bolsa transparente. Recuerda que no está permitido meter estos aparatos en la misma bolsa que objetos de metal y cerámica.

Forma 2 « Tirar en la caja de recogida para pequeños aparatos electrodomésticos »

- Se puede colocarlos en cajas de recolección, cuya entrada tiene un tamaño de 30cm de ancho x 15cm de largo, que están colocadas en los establecimientos municipales, como Ayuntamiento, oficinas municipales.
- Se puede dejar también en esta caja electrodomésticos a los que no se puede quitar la batería; p.ej.productos de tabaco calentado, cigarrillos electrónicos, máquinas de afeitar, cepillos de diente eléctricos y bateías móviles,etc,

Envases de leche : No se puede dejarlos en puntos de recogida como basura.

- Las cajas de leche no son basura sino recursos reciclables así que debe sacarlas en el día de reciclaje de su barrio o llévelas a los establecimientos públicos donde hay caja de reciclaje para dejar.

Antes de depositar, por favor,

- (1) Primero enjuague el envase ligeramente y ábralo con tijeras.
- (2) Después vuelva a enjuagarlo.
- (3) Luego séquelo
- (4) Cuando se ajunta cierta cantidad sáque todas juntas en el día de reciclaje o póngalos en la caja de reciclaje.

« **No son envases de leche** »

- En cuanto al tapón de plástico del envase de leche, quítelo y séquelo en el

día de basura combustible.

- Si el interior del envase está cubierto de aluminio, no se puede hacer reciclaje. Debe dejarlo en el día de basura combustible.

Basura peligrosa y toxica : No se puede dejarlos en puntos de recogida como basura.

●Pilas usadas (Se incluyen baterías tipo moneda)

- Pilas secas y baterías de tipo moneda con una marca CR o BR en la superficie usadas en casa → Deposítelas en las cajas designadas para pilas usadas. Las cajas están colocadas en Kouminkan -centro comunitario- de su barrio, las instituciones públicas de municipio (incluyen primarias y secundarias)



●En cuanto a baterías de tipo botón

- El Ayuntamiento no recoge baterías de tipo moneda con una marca SR, PR, LR en su superficie.

Algunas tiendas de electrodomésticos o ferreterías colaboradoras de la Asociación de Batería de Japón se encargan de recoger este tipo de baterías. No olvide sellar los polos con cinta adhesiva. Puede informarse de los locales donde se recolectan baterías, en *Botandenchi Kaisyuu Suishin Center* (Centro de Recogida de Baterías tipo moneda)

Tel.: 0120-266-205 H P : <http://www.botankaishu.jp/>



- (Ejemplo de cómo sellar los polos con cinta adhesiva)

●Fluorescentes

- Sacando de la bolsa deposite en las cajas colocadas en Kouminkan -centro comunitario- de su barrio y las instituciones públicas de municipio.



●Termómetro de mercurio

- Primero meta termómetro de mercurio y tensiometro de mercurio en una bolsa y póngale una etiqueta en la que está escrito “Suiginkei (Termómetro)” . Y luego deposítala en las cajas para tubos fluorescente colocadas en Kouminkan -centro comunitario- de su barrio y las instituciones públicas de municipio.

●Encendedor / Mechero

- Por favor, lleve encendedores o mecheros que se usaron en casa a los instituciones públicas de municipio o Cuerpos de Bomberos municipales y deposítelos en la caja para tal fin.

●Extintor

- El Ayuntamiento no recolecta extintores generals, pero sí recoge extintores aerosol.
- No se puede sacar el extintor como basura, sino debe encargar a los agentes siguientes su recogida. (El costo de procedimiento y su manera de recogida u otras cosas, por favor, pregunte a cada agente)

◇ Hirano Shoukaki

Ageo-shi Harashinmachi 12-2 / Tel. 048-771-5239

◇ Morita Econos

Ageo-shi Ageoshimo 1040-1 / Tel. 048-777-1891

- Extintores aerosol deberá sacarlos en el local de recogida de basura en el día de latas de bebida y de aerosol. Antes de tirar, asegúrese de que el envase está vaciado debidamente. Hay que meterlos en una bolsa transparente separada de latas de bebida.



Objetos que son fuera de servicio de recogida :

No debe dejarlos en el punto de recogida

El Ayuntamiento no recoge los siguiente ítems incluso si han sido desensambados o desmontados. Por favor, solicite la recogida a la agencia expecializada o tiendas distribuidora.

●Objetos difíciles de tratar

Piano, teclado electrónico, hormigón (concreto), ladrillo, pedazo de bloque, cilindro de gas propano, motocicleta, artículos que incluyan sustancias tóxicas o químicas, piezas de vehículos

<p>●Items de peligro</p> <p>Aceite de desecho, aceite volátil, artículos explosivos, etc.</p>
<p>●Desechos industriales en área de construcción</p> <p>Tina de baño, lavamanos, inodoros, etc.</p>
<p>●Objetos que no se consideran como basura o desechos</p> <p>• Tierra, barro, lodo, arena, piedra, etc.</p>
<p>●Otros</p> <p>Desechos médicos como agujas y jeringas, artículos de alto riesgo, motocicletas, residuos de amianto, residuos industriales, etc.</p>

Televisor, Acondicionador de aire, Secador de ropa,

Refrigerador, Congelador y Lavadora : No debe dejarlos en el punto

de recogida.

Conforme a la Ley de reciclaje de electrodoméstico, la municipalidad de Ageo no recoge los aparatos electródomeísticos de arriba aunque estén desensambados o desmontados. Cada usuario tiene que desechar por su cuenta. La tasa de reciclaje corre por la cuenta del consumidor.

¿Cómo desechar estos aparatos ? Hay tres formas de tirarlos:

- | |
|--|
| <p>1. Al comprar nuevo artefacto, solicite a la tienda que lleven al antiguo. (Se requiere una tasa de reciclaje y de transporte)</p> |
| <p>2. Primero tiene que comprar el bono de reciclaje en los Correos y luego lleve el aparato que quiere desechar al punto de recolección.</p> |
| <p>3. Primero tiene que comprar el bono de reciclaje en los Correos y luego solicite a las agencias autorizadas para que vengan a recogerlo.</p> |

※Para informarse sobre la tarifa de reciclaje y el lugar de recogida designado de la vecindad, por favor, póngase en contacto con;

◇ Centro de boletos de reciclaje de electrodomésticos (Kaden Risaikuru Center) Tel.0120-319-640 <http://rkc.aeha.or.jp/>

※ Sobre las empresas especializadas en la recogida de basuras generales, por favor, pregunte a;

◇ Nishikaizuka Kanyo Center / Centro de medioambiente Nishikaizuka

Tel. : 0 4 8 - 7 8 1 - 9 1 4 1

H P : <http://www.city.ageo.lg.jp/soshiki/s257000/>

Computadora/Ordenador Personal :

No debe dejarlos en el punto de recogida

El municipio no recolecta computadoras personales, monitores en desuso aunque hayan sido desensambados o desmontado. Los usuarios deberán solicitar su recogida de acuerdo a las formas siguientes;

(Forma 1 Recogida por empresas de paquetería y mensajería)

- Solicitar la recogida de ordenador a RINET JAPAN, compañía colaboradora de Ciudad de Ageo.
- Si el PC o una CPU está incluido en la lista de los ítems recogidos, hay servicio en el que es gratuito el coste de recolección de una caja.
- Los dispositivos periféricos como impresoras también podrán ser recogidos.
- La caja, cuya tarifa de recogida es gratuita, mide menos de 140cm (suma total de longitud, altura y ancho) y pesa 20kg o menos.

※ Se puede ofrecer un servicio de eliminación de datos personales.

※ Se puede informarse de la condición de recogida gratuita, el modo de solicitud o ítems de recogida, a RINET JAPAN RRCYCLE S.A. (Se realizan las solicitudes a través de Internet.)

◇ RINET JAPAN RECYCLE S.A.

Tel. : 0 5 7 0 - 0 8 5 - 8 0 0

H P : <https://www.renet.jp/>

(Forma 2 : Recogida por fabricantes del PC)

- De acuerdo a la Ley sobre la Promoción de la Utilización eficaz de los Recursos, los fabricantes del PC recogerán los PC y los reciclarán como

recursos reutilizables.

◇ Para saber el nombre, número de teléfono del fabricante, forma de recogida y la tarifa de recogida y reciclaje, por favor, consulte a Asociación de Promoción de las 3R de los PC.

◇ Asociación de Promoción de las 3R de los PC

H P : <https://www.pc3r.jp/>

Basura voluminosa : No se puede tirarla en los puntos de recogida de basura

Los artículos de 60cm x 30cm x 30cm o más grande, y estufas de queroseno con encendedor interno y hornillo de gas se consideran basura voluminosa y no habrá recolección normal y se requiere procedimiento especial para desecharlos. Por



regla general, para sacar basura voluminosa, debe llevarlos personalmente a Nishikaizuka Kankyo Senta -Centro de medioambiente Nishikaizuka- y pagar 80 yenes por 10 kilos como el costo para desechar.

《 Si no puede llevar la basura y quiere solicitar la recogida a domicilio 》

- Para hacer la reserva de recogida, llame por teléfono al Nishikaizuka Kankyo Center (Tel: 048-781-9141)
- No se aceptan las solicitudes por correo electrónico o fax.
- Se puede entregar hasta 3 artículos por una recogida.
- A partir de las 8:30 de la mañana del día 20 cada mes, puede reservar la fecha de recolección para la recogida del siguiente mes. (Si el día 20 toca sábado, domingo o feriado, la reservación inicia el día laborable siguiente.)
- El costo para desechar es de 230 yenes por 10 kilos
- El mismo día de recolección, se pedirá la presencia del solicitante y el pago en efectivo.
- El día de recogida, se requiere la presencia del solicitante.
- Y se requiere que saque la basura fuera de casa (1ra planta o fuera de la puerta en la calle) antes de que llegue el personal de recogida.

Animales muertos



- Si usted encuentra animales pequeños muertos como perros o gatos de dueños desconocidos, sírvase llamar por teléfono;

De lunes a Viernes Feriados (menos sábados y domingos)	Sábados, domingos, Fin de Año o Año Nuevo
Nishikaizuka Kankyo Center Tel.048-781-9141	Ayuntamiento de Ageo Tel. 048-775-5111

- En cuanto a la incineración de mascotas (como perro y gatos, etc), póngase en contacto con Nishikaizuka Kankyo Center. Recuerde que como se trata de la incineración colectiva (cremación de la mascota con otras), no se puede devolver sus restos a los dueños.
- Tarifa de incineración:

Si lo lleva al establecimiento	Si quiere solicitar la retirada a domicilio
700 yenes por cuerpo	2.000 yenes por cuerpo

- En el Crematorio *Ageo-Ina Saijo Tsutsujien* también se hace la cremación de animales. Para más detalles, infórmese en el Crematorio Ageo-Ina Saijo Tsutsujien (Tel.: 048-720-7870)